



*Director*

Eduardo Aldunate Lizana

*Coordinadora*

Fernanda Martínez Achiardi

## **Enseñanza judicial**

Actas del Primer y Segundo Coloquio  
Internacional de la Academia Judicial

### ***Judicial education***

*Proceedings of the First and Second  
International Colloquium of the  
Chilean Judicial Academy*

DER EDICIONES es una Editorial Jurídica creada por un grupo de Editores de larga trayectoria.

Estamos en la búsqueda de publicaciones de innegable valor científico. Nuestra propuesta pone énfasis en una cuidada elaboración técnica, colocando nuestra experiencia al servicio de la comunidad jurídica.

Nuestro catálogo editorial está compuesto por las siguientes colecciones: Ensayos Jurídicos, Monografías, Manuales, Cuadernos Jurídicos, Co-ediciones, Revistas y Obras prácticas.

Invitamos a aquellos profesores, investigadores o abogados en ejercicio, que hayan escrito una tesis de maestría, monografía, ensayo, manual u otra obra de interés práctico, a publicar con nosotros.

Para mayor información, escribanos a [info@derediciones.com](mailto:info@derediciones.com) o visite nuestra página web [www.derediciones.com](http://www.derediciones.com)

ENSEÑANZA JUDICIAL  
ACTAS DEL PRIMER Y SEGUNDO COLOQUIO  
INTERNACIONAL DE LA ACADEMIA JUDICIAL

© Academia Judicial

2019 DER EDICIONES LIMITADA

Manuel Barros Borgoño 110, oficina 504, comuna de Providencia, ciudad de Santiago, Chile

Teléfono +56 22 402 96 66

[www.derediciones.com](http://www.derediciones.com)

Registro de Propiedad Intelectual N° 299055

ISBN 978-956-9959-41-7

Primera edición, marzo de 2019

DER Ediciones Limitada

Tiraje: 200 ejemplares

Impresores: Editora e Imprenta Maval SpA

Impreso en Chile / Printed in Chile

ADVERTENCIA

La Ley N° 17.336 sobre Propiedad Intelectual prohíbe el uso no exceptuado de obras protegidas sin la autorización expresa de los titulares de los derechos de autor.

El fotocopiado o reproducción por cualquier otro medio o procedimiento de la presente publicación queda expresamente prohibido.

## PRESENTACIÓN

El coloquio internacional sobre enseñanza judicial nace como una iniciativa en el seno de la Academia Judicial, ante la constatación de la ausencia, en nuestro país, de una instancia dedicada a la reflexión y debate sobre los desafíos específicos que plantea la enseñanza de los integrantes del Poder Judicial. Excepción hecha de quienes son especialistas en materia educacional, se suele olvidar, o no considerar con suficiente detención, que las acciones de enseñanza son productos que, para cumplir su fin, pueden requerir un alto grado de sofisticación. Dentro de los principales factores que inciden en ello está la particular situación de los destinatarios de dichas acciones y los resultados que se persiguen al aplicarlas. La eficacia de los logros que se puedan obtener está, a su vez, condicionada por la capacidad de expresar de manera adecuada cuál es el objetivo, cuáles son los aprendizajes significativos esperados que, y esto es muy relevante, puedan ser apreciados de manera concreta al finalizar la secuencia prevista para lograr su consecución.

En el caso de la educación judicial, el marco general en que se sitúa esta reflexión es la de la educación de adultos y la pluralidad de desafíos y requerimientos específicos que plantean, por una parte, la gran diversidad de funciones diferentes que confluyen en la provisión del servicio de justicia y, por otra, la complejidad específica de la función judicial. La identificación y traducción al plano de lenguaje de cada uno de los aspectos que, en el desempeño de esas funciones, es susceptible de mejorar a través de acciones de enseñanza, es un desafío inconmensurable. La forma de escapar al peso de esta tarea es, a veces, la expresión de objetivos genéricos, altisonantes o poco operativos y que, por lo mismo, difícilmente pueden ser medidos en el grado de impacto específico que tienen en las tareas

cotidianas desarrolladas por quienes se capacitan o perfeccionan en los respectivos cursos o programas.

Cada uno de estos problemas han motivado la creación de los coloquios de enseñanza judicial; el contexto de la enseñanza de adultos, con especial valoración de rol de la intervención de pares, quienes integran los conocimientos, destrezas y habilidades específicas requeridos para el aprendizaje, con su propia experiencia en las tareas involucradas, y las cuestiones de diseño, y la forma de evaluar la eficacia de las acciones de enseñanza. Hemos reunido a expertos de reconocido nivel internacional en esta materia, con la experiencia –y en algunos casos conocimientos profundizados– de integrantes del propio Poder Judicial chileno, en particular de quienes se han interesado por la enseñanza tomando parte en el programa de Capacitación de Capacitadores de la Academia Judicial e impartiendo cursos bajo un método que da cuenta de los elementos expresados arriba. Espero que este material sirva de estímulo para profundizar una reflexión indispensable para avanzar en la buena calidad de la enseñanza judicial.

EDUARDO ALDUNATE L.

## ÍNDICE

### AÑO 2014

I.	EDUCANDO A JUECES - CUATRO DESAFÍOS PARA LLEVARLO A CABO .....	3
	<i>Livingston Armytage</i>	
II.	EDUCACIÓN JUDICIAL: EN LA TEORÍA Y EN LA PRÁCTICA.....	13
	<i>T. Brettel Dawson</i>	
III.	CÓMO APRENDEN LOS JUECES A SER JUECES. VOCES DE JUECES EN EJERCICIO .....	47
	<i>Christian Sebastián</i>	
	<i>Iván Grudechut</i>	
	<i>Óscar Cayul</i>	
	<i>Lucas Harcha</i>	

### AÑO 2016

I.	PROBLEMÁTICAS Y DESAFÍOS DE LA EDUCACIÓN JUDICIAL: EVALUACIÓN.....	85
	<i>Livingston Armytage</i>	
II.	EVALUACIÓN DEL IMPACTO DE LA EDUCACIÓN Y CAPACITACIÓN EN EL PODER JUDICIAL: <i>UN MANUAL</i> .....	147
	<i>Dra. Maureen E. Conner</i>	
III.	EVALUACIÓN Y APRENDIZAJE DE ADULTOS: COMPLEJIDADES Y DESAFÍOS A LA LUZ DE LA EXPERIENCIA DE LA ACADEMIA JUDICIAL DE CHILE .....	185
	<i>Juan Cristóbal Cox U.</i>	
IV.	APLICACIONES PRÁCTICAS DEL MODELO DE EVALUACIÓN: MEDIR EL IMPACTO DE LA EDUCACIÓN EN EL PODER JUDICIAL .....	225
	<i>M. Christy Tull</i>	

II

V.	ACCIONES DE ENSEÑANZA Y EVALUACIÓN EN CLAVE DE REFUERZO A LA INDEPENDENCIA JUDICIAL .....	253
	<i>Rodrigo Carvajal Schnettler</i>	
VI.	SEGUNDO Y TERCER NIVEL DE EVALUACIÓN DE PROGRAMAS DE CAPACITACIÓN JUDICIAL: PROPUESTA BASADA EN UNA EXPERIENCIA DE LA ACADEMIA JUDICIAL DE CHILE .....	279
	<i>Alberto Merino Lefenda</i>	
VII.	¿ES POSIBLE APRENDER SIN EVALUACIÓN FORMAL? .....	305
	<i>Julio Mundaca Quintana</i>	
VIII.	¿QUIÉN LE TEME A LA EVALUACIÓN? LA EVALUACIÓN AUTÉNTICA COMO VERDADERA MOTIVACIÓN PARA EL CAMBIO .....	323
	<i>Juana Rosa Ríos Meza</i>	

## INDEX

### YEAR 2014

I.	EDUCATING JUDGES – FOUR CHALLENGES OF PRACTICE .....	341
	<i>Livingston Armytage</i>	
II.	JUDICIAL EDUCATION: IN THEORY AND PRACTICE .....	351
	<i>T. Brettel Dawson</i>	
III.	HOW JUDGES LEARN TO BE JUDGES. VOICES OF SITTING JUDGES .....	381
	<i>Christian Sebastián</i>	
	<i>Iván Grudechut</i>	
	<i>Óscar Cayul</i>	
	<i>Lucas Harcha</i>	

### YEAR 2016

I.	ISSUES AND CHALLENGES IN JUDICIAL EDUCATION: EVALUATION.....	417
	<i>Livingston Armytage</i>	
II.	EVALUATING THE IMPACT OF EDUCATION AND TRAINING IN THE JUDICIARY: <i>A PRIMER...</i>	473
	<i>Dr. Maureen E. Conner</i>	
III.	ADULT EVALUATION AND LEARNING: COMPLEXITIES AND CHALLENGES IN THE LIGHT OF THE EXPERIENCE OF THE JUDICIAL ACADEMY OF CHILE (ACADEMIA JUDICIAL DE CHILE) .....	507
	<i>Juan Cristóbal Cox U.</i>	
IV.	PRACTICAL APPLICATIONS OF THE EVALUATION MODEL: MEASURING THE IMPACT OF JUDICIAL BRANCH EDUCATION .....	545
	<i>M. Christy Tull</i>	

IV

V.	TEACHING AND EVALUATION ACTIONS AS REINFORCEMENT TO JUDICIAL INDEPENDENCE	571
	<i>Rodrigo Carvajal Schnettler</i>	
VI.	SECOND AND THIRD LEVEL ASSESSMENT OF JUDICIAL TRAINING PROGRAMS: A PROPOSAL BASED UPON THE EXPERIENCE OF THE JUDICIAL ACADEMY OF CHILE.....	595
	<i>Alberto Merino Lefenda</i>	
VII.	IS IT POSSIBLE TO LEARN WITHOUT A FORMAL EVALUATION? .....	621
	<i>Julio Mundaca Quintana</i>	
VIII.	WHO IS AFRAID OF EVALUATION? AUTHENTIC EVALUATION AS A REAL MOTIVATION FOR CHANGE .....	639
	<i>Juana Rosa Ríos Meza</i>	